



**ERASMUS PLUS PROJET VALLEE 4 BULLETIN  
D'INFORMATION N° 2**

**mars 2017**

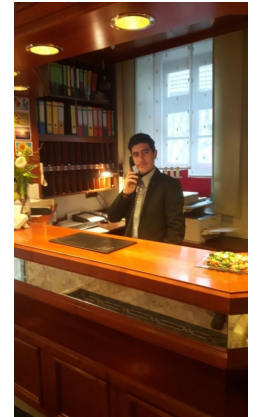
**lu m m je ve sa di**

		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	2	29	3	31		

*J'ai été réceptionniste en Allemagne...*

George Ashkian, 18 ans, élève de première ARCU (accueil relation clients et usagers) au lycée Amblard de Valence, a fait son stage en Allemagne pendant 1 mois. Il a travaillé comme réceptionniste à l'hôtel Eberbacher Hof, à Biberach, où il est hébergé avec deux de ses camarades.

L'objectif : communiquer en anglais avec la clientèle a été rempli, car voici le message qu'il nous adresse



20 mars 2017: départ des stagiaires du lycée des Catalins: à suivre !

18 fev- 4 mars: vacances d'hiver

Hello, my name is George Ashkian, I am 18. I went to Germany with a bus from January 9th to February 3rd to do my training period. I worked in the reception of the Hotel. It was so interesting to be in a different country and different culture ! I learnt a lot of things and I learnt more English. I loved my internship and if it is possible, I would like to do it again.



**Ce numéro 2 du bulletin d'information VALLEE 4 met à l'honneur 3 élèves du lycée Amblard de Valence partis en stage 4 semaines en Allemagne.**

*J'ai été technicien de fabrication bois et matériaux associés en Allemagne...*

Témoignages de Thibault Lemaire et Michael Lopez, élèves de Terminale en formation de Technicien fabrication bois et matériaux associés.

Lors de notre stage en Allemagne nous avons été logés à l'hôtel Eberbacher.

Lors de la première semaine nous sommes allés au centre bois au lycée Mathias Ezbergerer Schule à Bibebarch.



Nous avons travaillé une semaine seulement à la main, comme les élèves, sur des toits de maquettes de maisons en bois massif.

Lors de la deuxième semaine nous avons été accueillis dans l'entreprise "SÄLZLE" où nous avons découvert que les techniques étaient les mêmes que celles que nous avons acquises.

Pendant le séjour, nous avons été interviewés par un journal et une autre fois par une radio locale. L'entreprise dans laquelle nous avons été reçus nous a aidés à approfondir et améliorer notre niveau et notre savoir-faire dans notre métier. Entre travaux dans l'atelier et à l'extérieur, nous sommes passés par toutes les phases de la menuiserie. La différence de langue ne nous a pas empêchés de nous faire comprendre ni de comprendre.

Ce stage a été un grand plus pour notre formation !

Thibault LEMAIRE et Mickael LOPEZ

Nous avons été interviewés par une radio allemande:

écouter l'interview des trois élèves en format MP3 et en V.O:



interview\_Amblard\_Biberach.mp3

## Drei Franzosen schnuppern in Biberacher Betrieben

Zwischen einer Berufsschule in Valence und der Matthias-Erzberger-Schule entsteht ein Praktikantenmodell

Von Carmen Bogenrieder-Kramer

BIBERACH - Mickael Lopez, Thibault Lemaire et George Ashkian sind die ersten Schüler aus dem Lycée Professionnel Amblard, einer Berufsschule in Valence, die ihr vierwöchiges Pflichtpraktikum bei ihrer Berufsausbildung außerhalb von Frankreich absolvieren. Und das mit Erfolg. Die deutschen Ausbilder und die Verantwortlichen der Matthias-Erzberger-Schule (MES) sowie des Bildungszentrums Holzbau schwärmen von der Motivation der Schüler und freuen sich, dass aus dem europäischen Comenius-Projekt „Minorities in Europe“ eine Schulpartnerschaft und nun ein Praktikantenmodell entstanden ist.

„Damit zeigen wir, dass Europa lebt“, sagt Christian Ochtem von der MES. Er kümmert sich zusammen mit Schulleiterin Hildegard Ostermeyer um die internationalen Kontakte der Schule. Dass drei junge Männer auf eigene Faust den Weg nach Biberach suchten, um ein Praktikum zu machen, bezeichnen beide als europäischen Erfolg. Von 2012 bis 2014 hatte sich die MES an dem vom europäischen Parlament geförderten Comenius-Projekt beteiligt.

„Unsere Schüler waren begeistert und wollten mehr. Das ist jetzt gelun-



Von der Arbeit der drei Praktikanten aus Valence (vorne) schwärmen die Verantwortlichen Anna Strahl (von links), Markus Weitzmann, Hildegard Ostermeyer, Christian Ochtem, Joachim Sälzle und Birgit Interthal.

SZ-FOTO: CARMEN BOGENRIEDER-KRAMER

gen. Aus unserer deutsch-französischen Schulpartnerschaft, aus den persönlichen Kontakten ist dieses Praktikantenmodell entstanden“, erläutert Hildegard Ostermeyer. Sie bedankt sich bei Anna Strahl und Markus Weitzmann vom benachbarten Bildungszentrum Holzbau für deren Kooperation.

Sie lobt auch die beiden Ausbilder Birgit Interthal vom Hotel Eber-

bach Hof und Joachim Sälzle von der gleichnamigen Zimmerei in Biberach für deren Engagement. Alle drei Jugendlichen wohnen im Hotel Eberbacher Hof. George arbeitet auch dort, weil er Rezeptionist werden möchte. Die beiden anderen Jungen wollen im Holzbau aktiv werden. Sie machen ihr Praktikum in der Zimmerei von Joachim Sälzle und schnuppern zwischendurch Werkstattluft

im Bildungszentrum Holzbau. Alle drei Praktikanten sind von den höflichen Umgangsformen in Schule und Betrieb fasziniert und betonen, dass auf dem französischen Arbeitsmarkt ein Auslandspraktikum wie ein „extra Sternchen“ gewertet wird: „Bei uns gibt es keine duale Ausbildung wie in Deutschland. Wir lernen unser Handwerk in der Schule, und da gibt es zum Beispiel keine Zollstöcke. Bei uns misst man mit Maßbändern. So ein Zollstock ist aber ganz praktisch. Damit möchte ich auch in Frankreich arbeiten. Toll, dass ich das hier gelernt habe.“

Vom Austausch profitieren alle

Und George ergänzt: „An den Rezeptionen unserer Betriebe wird fast nur Französisch gesprochen. Hier im Eberbacher Hof lerne ich Englisch und Deutsch. Das ist super, weil ich später in einem internationalen Betrieb arbeiten möchte“. Alle drei sind sich einig: „Diese neuen Erfahrungen sind praktisch“. Allein deshalb habe sich das Auslandspraktikum gelohnt. Das sieht Markus Weitzmann ähnlich. Er hat im Kompetenzzentrum bereits viele gute Erfahrungen mit ausländischen Gästen gemacht und sagt: „Jeder Austausch bringt einen Mehrwert - menschlich und auf fachlicher Ebene“.

Lire (en V.O) l'article paru dans le Schwäbische Zeitung jeudi 26/01/2017

Le bulletin d'information du projet VALLEE 4 est une publication de l'académie de Grenoble

Directrice de publication: Claudine Schmidt-Lainé, Recteur de l'académie de Grenoble,

Responsable éditoriale : Isabelle Rivard, chargée de mission DAREIC, coordinatrice académique du projet de consortium académique Erasmus+ VALLEE4

Contact : tel : 04.76.74.75.64

Erasmusplus.vallee@ac-grenoble.fr